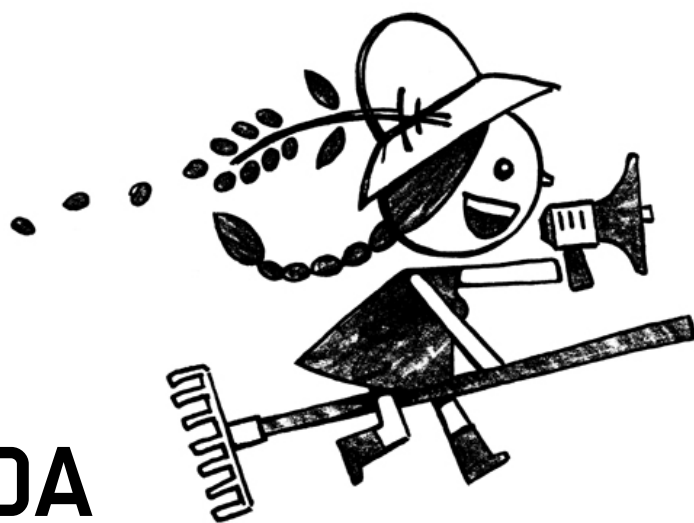


# AGENDA



## JARDIN COMMUNAUTAIRE L'ARBRE À PALABRES

Le jardin communautaire: un lieu de rendez-vous où chaque plante a sa place; un lieu de rencontre où se nouent de nouveaux contacts entre personnes, plantes et cultures. Ce lieu, nous voulons le créer, nous le cherchons. Qu'il s'agisse d'un bout de béton abandonné, d'un jardin, d'un parc ou d'un terrain vague, ou... Connais-tu un tel endroit ? Fais-le nous savoir:

Jardin communautaire  
L'arbre à palabres  
c/o A. Berner  
Zukunftstrasse 55b  
2503 Biel  
gemeinschaftsgarten@gmx.net  
Tel. 061 751 10 64

Tu es également le/la bienvenu/e si tu souhaites participer:  
Nous nous rencontrons chaque deuxième dimanche du mois (12 juin, 14 août, 11 septembre) à 12h30 à la «Maison Verte», ch. de Sion 44, 2503 Bienne.

Viens si tu peux, nous nous réjouissons de te rencontrer !

Pour les personnes qui souhaitent nous apporter leur soutien financier, nous avons un compte bancaire:  
Virement pour :  
Alternative Bank Schweiz AG  
4601 Olten  
Association Arbre à palabres  
c/o A. Berner  
Rue de l'Avenir 55b  
2503 Bienne  
Compte No.: 46-110-7

## GEMEINSCHAFTSGARTEN L'ARBRE À PALABRES

Der Gemeinschaftsgarten: ein Treffpunkt, wo jede Pflanze einen Platz hat, wo Begegnungen von Menschen, Pflanzen und Kulturen stattfinden und neu erfunden werden können. Ein Ort, den es zu finden und kreieren gilt. Sei es ein Stück verlassener Beton, ein Garten, ein Park oder eine Brache, oder ... Kennst Du so einen Platz? Lass es uns wissen:

Gemeinschaftsgarten  
L'arbre à palabres  
c/o A. Berner  
Zukunftstrasse 55b  
2503 Biel  
gemeinschaftsgarten@gmx.net  
Tel. 061 751 10 64

Ja, du bist auch herzlich eingeladen, mitzumachen:  
Jeden 2. Sonntag (12. Juni, 14. August, 11. September) im Monat treffen wir uns um 12.30h im «Grüne Huus» am Zionsweg 44, 2503 Biel.

Komm, wenn Du kannst, wir freuen uns!

Für Leute, die uns gerne finanziell unterstützen möchten:  
Alternative Bank Schweiz AG  
4601 Olten  
Verein Arbre à palabres  
c/o A. Berner  
Zukunftstrasse 55b  
2503 Biel  
Konto-Nr.: 46-110-7

## IDEENTAG

Der Verein ideenbüro.ch organisiert einen IdeenTag. Kinder und Erwachsene suchen gemeinsam Ideen zu einem Thema, das viele interessiert oder betrifft:

«Was können wir in unserer Stadt alles Schönes unternehmen oder verwirklichen ohne Geld zu brauchen?»

Wir suchen Spiele, Ideen, Tätigkeiten, Projekte, die nichts kosten.

Die Ideen werden am IdeenTag mit verschiedenen Kreativitätsmethoden gefunden und gesammelt - und anschliessend präsentiert.

18. Juni 2011, 09.30 – 13.00 Anschliessend gemeinsames Essen mit cantine-mobile.net Biel  
Eintritt: Frei / Kosten für Mittagessen 12.-  
Anmelden: info@ideenbüro.ch bitte angeben, wie viele Erwachsene / Kinder und ob mit oder ohne Mittagessen.

## REGIOGELD / L'ARGENT RÉGIONALE

Nächste Sitzungen / Prochaines séances  
Mittwoch / Mercredi, 8.6.2011  
19.30h, Grüens Huus, Zionsweg 44  
Montag / Lundi, 4.7.2011  
19.30, Grüens Huus, Zionsweg 44

## VERTRAGSLANDWIRTSCHAFTSGRUPPE / GROUPE DE L'AGRICULTURE CONTRACTUELLE

Nächste Sitzungen / Prochaines séances  
Dienstag / Mardi, 21.6.2011, 19.30  
Grüens Huus, Zionsweg 44  
Dienstag / Mardi, 5.7.2011, 19.30  
Grüens Huus, Zionsweg 44

## TRANSITION TOWN

Transition Town Stammtisch jeden Samstag zwischen 10 und 12 Uhr im Restaurant «Les Caves», Obergasse 24a  
Table d'hôte du groupe ville en transition chaque samedi de 10 à 12 h au restaurant «Les Caves», rue haute 24a